

# 紐奧良華人浸信會

New Orleans Chinese Baptist Church

3413 Continental Dr., Kenner, LA 70065

活水雙月刊

主後二零一四年十月號（第84期）

**Living Water**

Bimonthly Newsletter October 2014



耶穌回答說：「凡喝這水的還要再渴；人若喝我所賜的水就永遠不渴。我所賜的水要在他裏頭成為泉源，直湧到永生。」節期的末日，就是最大之日。耶穌站著高聲說：「人若渴了，可以到這裡來喝。信我的人就如經上所說：從他腹中要流出活水的江河來。」約翰福音 4:13-14; 7:37-38

## 愈感恩， 愈富足

聖經：以弗所五章 20 節；帖撒羅尼迦前書五章 18 節

◆胡忠明牧師

一、 凡事感恩，恩上加恩

《愈感恩，愈富足》一書與其他書籍最大的不同之處，乃作者以嚴謹的科學實驗方式，對於「感恩」加以深入的研究，因此具有科學的實證價值，其中，還有作者自己本身的信仰體驗，而得以使神學、哲學、心理學、文學融為一爐，綻放出理性動人的精神力量，頗受讀者和媒體的青睞和肯定。為此，美國的《時代雜誌》（Time）、《新聞週刊》（Newsweek）、《新共和雜誌》（New Republic）、《華盛頓郵報》（Washington Post）等諸多主流媒體，皆曾報導過他的著作和研究成果，而使其聲名遠播。

引言：

本文會以〈愈感恩，愈富足〉為題，乃在預備感恩節的講道篇時，閱讀到一本由美國加州大學戴維斯分校的教授，同時也是研究「正向心理學」（positive psychology）的著名學者羅伯特·艾曼斯博士（Dr. Robert Emmons）所撰寫之鉅著，中文將之翻譯為《愈感恩，愈富足》（Thanks!：How the new science of gratitude can make）。拜讀之後，的確讓人感受到，越會感恩的人，不但會越滿足，也會更富足，因而藉用該書的書名作為本文之題目，盼能透過分享，好讓大家都同受造就。

羅伯特·艾曼斯教授用科學實驗的方式研究過感恩的功課後發現：「幸福感的基礎來自感恩的體認。」這樣的肯定，從該書封面所標示的這段文詞：

感恩是一種對人生抱持肯定的態度，即使你窮困潦倒、貧病交迫，甚至陷入漫無邊際的黑暗中，仍可以決定選擇感恩，藉由人類唯一不會被奪走的最終自由轉化逆境為契機。已足以讓人明白其所研究成果的內涵。

尤有進者，該書一開始，便以著作等身，獲獎無數的恐怖小說暢銷作家史蒂芬·愛德溫·金（Stephen Edwin King, 1947-），1999年在鄉間散步時，所遭遇的車禍故事作為前導，訴說感恩的意義和力量。史蒂芬·金的車禍，乃肇事的箱型貨車司機分心所導致。史蒂芬·金車禍時，被箱型貨車的擋風玻璃撞擊之後，掉落到路旁的壕溝，由於壕溝內正好有一堆岩石，因而再度受到岩石的強烈撞擊，使得史蒂芬·金的右腿及臀部及肋骨多處骨折，肺部嚴重塌陷，連頭皮也被撕裂開來。

車禍發生後，大多數人以為史蒂芬·金應該會凶多吉少，必死無疑！感謝的是，在鬼門關前走了一回，僥倖大難不死。康復之後，有人問他對車禍有何感想時，沒有宗教信仰的他，竟然道出了「感恩（gratitude）」這兩個字。接著，他又說出：「因為上帝的恩典，使他（貨車司機）不必為我的死負責。」的感恩之語，頗令人感動。如今，史蒂芬·金依然活得好好的，亦繼續從事他恐怖小說的寫作工作，在文壇上大放光芒。

從羅伯特·艾曼斯的個人體驗和科學實證得以看出，無論所面臨的景況是順境或困境，若能以感恩的態度面對之，將會帶來意想不到的盼望和契機。事實上，羅伯特·艾曼斯教授所提出的科學實證，在保羅服事的過程中，他早已有過相同的信仰體驗，為此，保羅曾藉由書信，寫出他的心路歷程。

讀過保羅書信的人都知道，保羅在他的人生際遇中，曾經風光過，也曾失意過，亦曾生病過。成為基

督徒之後，還曾因為傳揚福音的緣故，被人誤會、攻擊和侮辱，甚至被關進牢裡，但他依然用感恩的心面對之，並將這些負面的境遇視為可喜和盼望的契機。我們從保羅寫給哥林多教會的書信所述：「祂對我說：『我的恩典夠你用的，因為我的能力，是在人的軟弱上顯得完全。』所以我更喜歡誇自己的軟弱，好叫基督的能力覆庇我。我為基督的緣故，就以軟弱、凌辱、急難、逼迫、困苦為可喜樂的；因我甚麼時候軟弱，甚麼時候就剛強了。」（哥林多後書十二章 9-10 節）以及他寫給帖撒羅尼迦和以弗教會的書信所言：「凡事謝恩，因為這是神在基督耶穌裏，向你們所定的旨意。」（帖撒羅尼迦前書五章 18 節）「凡事要奉我們主耶穌基督的名，常常感謝父神。」（以弗所書五章 20 節）足以見著。既使處在軟弱、凌辱、急難、逼迫、困苦的境遇中，只要用感恩的心面對之，上帝的恩典一定夠我們用，因上帝不但能透過「化妝的祝福」，使逆境轉化為契機，更能使困苦成為一種祝福。

個人曾在拙著《暫時 vs. 永恆》當中的〈凡事感恩，恩上加恩〉一文裡面談論過：「人能夠獲得恩典，主要的關鍵，乃在於上帝的賞賜。其次，則是自己是否有一顆充滿感恩的心。若『凡事』與『煩事』都能感恩，才能恩上加恩。如此一來，不但能實現『知恩、感恩，恩常在；知福、惜福，福相隨。』的果效，還會因為知恩的結果，而恩上加恩、力上加力、福上加福。」

可惜的是，當經濟學者發現到台灣軍、公、教與勞工的退休給付問題重重，若不加以改進，將會在幾年之後，面臨破產的危機，屆時，台灣將會步入希臘的後塵，政府的財政將被拖垮，人民的生活必會陷入困境。當社會大眾和一般勞工對此憂心忡忡，並對退休軍公教的年終獎金發出不平之鳴時，政府有鑑於問題的嚴重，乃準備計畫開始研擬取消退休軍公教人員年終慰問金，只保留兩大類可以領取。然消息傳出，竟有退伍多年，坐領優渥終身俸的將官出面嗆聲說：「政府敢刪就造反，且不排除走上街頭抗議！」此話一出，令人難過不已！人若不知恩、不感恩、不知福、不惜福，不但恩不再，福也必遠離，受苦的，將會是我們的後代子孫。

## 二、感恩 - 從圖報開始

基督教是一個講求愛、公義、和平與救贖的宗教，同時也是一個極為重視感恩的信仰團體。在聖經當中，我們不但可以看到許多有關「凡事感恩」的記載，亦可閱讀到諸多相關的教導。最為具體的，莫過於舊約聖經利未記中，上帝透過摩西所頒佈的五大祭事：燔祭、素祭、平安祭、贖罪祭、贖愆祭。然而在這五大祭事中，除了有「贖罪、悔改、祈求、賜福」等意義外，其中的「平安祭」，乃屬「感恩之祭」，是敬拜上帝的禮儀中，不可或缺的一項祭事。上帝要人獻上感恩之祭，其目的有三：

1. 當為感謝而感恩。（見利未記七章 11-12 節：「人獻與耶和華平安祭的條例乃是這樣：他若為感謝獻上，就要用調油的無酵餅，和抹油的無酵薄餅，並用油調勻細麵作的餅，與感謝祭一同獻上。」）

2. 需為還願而感恩。（見七章 16 節 a：「若所獻的是為還願。」）

3. 要為甘心而感恩。（見七章 16 節 b：「或是甘心獻的。」）

除了利未記有所規範之外，諸多詩篇的作者，亦透過詩詞，訴說人們必須時常向上帝表達感謝與讚美。諸如詩篇一百篇第 4 節之經文所載：「當稱謝進入他的門；當讚美進入他的院。當感謝他，稱頌他的名！」因人若能「凡事感恩」，不但能恩上加恩，還會得著上帝的同在，而福上加福。

此，在台灣基督長老教會所發行的《教會禮拜與聖禮典》手冊第柒項的「感恩節禮拜」中，特別透過引言明示：「感恩節禮拜，是為喚起信徒對上帝感恩圖報的心。過去在農業社會時代，信徒將五穀、蔬果及家畜帶到聖殿獻給上帝，表明對上帝的感謝。如今雖是工商時代，我們仍應有這種精神，為上帝所賜給我們的才幹與恩典獻上感謝。」可知，「感恩」乃是上帝的吩咐與教導，也是基督徒不可或缺的信仰行動。相信大家對於下列這幾句台灣俗諺：「食人一口，報人一斗」、「食果子拜樹頭，食米飯拜田頭」、「吃人一個蛋，恩情無法斷」、「受人點滴，必當湧泉以報」

都已經耳熟能詳。其意，乃是要人能「飲水思源」，用感恩的心回報對我們有恩者，也要以感恩的心，看待眼前所有的一切。

2011 年，我曾看到一則標題為〈比人類知道感恩，貓頭鷹有靈性〉的電視新聞報導，看完之後深受感動。電視新聞播出之後，平面媒體上又陸續刊出文字稿，經仔細閱讀，終於瞭解，此一感人故事，是發生在南非的真實故事。

話說 2007 年，家住南非的一位愛護動物人士，一天外出，發現一隻腳受了傷的貓頭鷹，乃將牠帶回家中照顧。經過二個月的悉心照料，貓頭鷹終於恢復健康。在兩個月的療傷期間，貓頭鷹不但和照顧牠的男主人培養出深厚的感情，也跟男主人所飼養的小貓成了要好的朋友。

貓頭鷹的傷勢復元後，終於能夠再度展翅飛翔，遨遊天際。當貓頭鷹飛離照顧牠的家庭之後，男主人以為，貓頭鷹應該會一去不返。然奇妙的是，貓頭鷹飛離照顧牠的主人後，不但抱持著感恩的心，以「受人點滴，必當湧泉以報。」的行動，時常「回家」探望照顧過牠的主人和小貓，而且每次回家探望，皆不忘攜帶伴手禮，且四年來從不間斷，連主人家的寵物貓也有一份。雖然貓頭鷹所帶來的禮物，全是牠所捕捉到的老鼠、蛇、小鳥、爬蟲之類的獵物，而這樣的報恩行為，已經持續了四年之久。有時，當貓頭鷹叼著「禮物」「回家」時，若發現男子在睡覺，則會輕啄主人所蓋的被子，並在主人的面前搖晃著「禮物」，其意就是要讓恩人來個驚喜！雖然這些禮物對於主人而言，實在非常困擾，又有些可怕，不過對貓頭鷹來講，是牠一心想獻給救命恩人最為珍貴的獵物。

這一則南非「貓頭鷹報恩」的真實故事，和日本流傳已久的「仙鶴報恩」之神話故事，似乎有異曲同工之妙，著實相當的溫馨、可愛，其感恩圖報的精神，實值得人類效法。

看到貓頭鷹報恩的真實故事，使我想起〈感謝神〉這一首詩歌。〈感謝神〉是一首大家都耳熟能詳的聖詩，是我小時候就很喜歡，讀神學院時期，經常帶領年輕人所唱的一首詩歌。這一首詩歌，乃出自於瑞典斯德

哥爾摩的聖詩學家奧古斯特·史篤慕（August Ludvig Storm, 1862-1914）之手。

史篤慕在一次救世軍的聚會中，因受感動而認識主，進而受洗成了基督徒。成為基督徒後，他全心投入救世軍的社會福利工作，〈感謝神〉這一首詩歌的歌詞，正是他為救世軍的刊物所寫。史篤慕撰寫這首詩詞的主要靈感，乃出自於帖撒羅尼迦前書五章 16-19 節所載之經文：「要常常喜樂；不住的禱告；凡事謝恩，因為這是神在基督耶穌裏向你們所定的旨意。不要銷滅聖靈的感動。」其動機乃要人能遵守聖經的教導—「凡事謝恩」。雖史篤慕三十七歲時，曾因意外，而傷到脊椎，致使行動不便，經常疼痛不已，然他還是繼續在救世軍服事，並為救世軍所發行的刊物寫作。其所撰寫的〈感謝神〉之中文歌詞如下：

#### 感謝神 Thanks to God

感謝神，賜我救贖主，感謝神，豐富預備，  
感謝神，過去的同在，感謝神，主常蔭庇，  
感謝神，賜溫暖春天，感謝神，蕭索秋景，  
感謝神，抹乾我眼淚，感謝神，賜我安寧。

感謝神，禱告蒙應允，感謝神，未蒙垂聽，  
感謝神，渡過了風暴，感謝神，豐富供應，  
感謝神，賜我苦與樂，感謝神，絕望得慰，  
感謝神，無比的慈愛，感謝神，無限恩惠。

感謝神，賜路旁玫瑰，感謝神，玫瑰有刺，  
感謝神，賜家庭溫暖，感謝神，盼望福祉，  
感謝神，賜喜樂憂愁，感謝神，屬天安寧，  
感謝神，賜明天盼望，感謝神，永遠不停。

原本，這一首聖詩的歌詞有四節，且每一節都以「感謝神」作為開始，前後總共有 32 個「感謝」之詞。然當這首詩於 1931 年由卡爾·歐內斯特·巴克斯特羅姆（Carl Ernest Backstrom, 1901-1984）從瑞典文譯成英文後，他刪除了第三節的歌詞，並在譯文中加上些他自己的意思。雖是如此，依然保有史篤慕最初撰寫的意涵。

值得一提的是，這一首詩歌的旋律，也是由出生於瑞典，童年隨父母親移民美國的聖樂家約翰郝德門（John A. Hultman, 1861-1942）所譜曲。由於郝德門個性爽朗，廣受歡迎，經常在瑞典與美國舉行福音演唱會，因歌聲歡愉動聽，而享有「陽光歌者」之美譽。郝德門一生總共創作了五百多首詩歌。奇妙的是，1942 年，當他高齡八十一歲，在加州一間教會演唱福音聖詩時，突然蒙主恩召，回歸天家，令人稱羨無比。

結語：

英國大文豪莎士比亞曾經說過：「毒蛇的牙齒還鋒利也敵不過會感恩的孩童。」足見感恩的力量是何等之大！最後，願以自己的信仰體驗，所寫的一段打油詩作為本文的結論。

會感恩就不會計較  
會感恩就不會缺乏  
會感恩就不會埋怨  
會感恩就勝過挫折  
會感恩就容易滿足  
會感恩就充滿喜樂  
會感恩就滿懷希望  
會感恩就恩上加恩

[資料來源：德生教會]



# 大草原的祕密

◆施增惠

以堪薩斯（Kansas）州為主的美國中部大草原是美國的穀倉。猶記得一九八二年第一次來到美國，當我從飛機上往下看到一望無際、非常平坦的土地時，內心深處感到無比的震撼！飛機飛了這麼久，卻還看不到平原的邊際，這個國家真是太富裕了！這麼廣大的土地，能夠生產多少的糧食喲！無怪乎以前聽說美國政府為了因應糧食生產過剩導致價格下跌的危機時，把好好的糧食成噸成噸的倒在海裏頭來平抑價格，非常有可能是真的哩！美國因為糧食生產供給國內所需有餘，多出來的糧食很大的一部份都捐助給第三世界國家救濟貧窮的百姓免於飢餓死亡的威脅。美國之所以能這麼做，所依靠的就是這中部大草原的生產。不但是糧食，就是牲口在被賣到市場銷售之前，都要被運送到大草原享受新鮮肥美的牧草長膘，好覬幸賣個大價錢。

大草原得天獨厚的肥美土壤、充沛的降雨和日照，使得莊稼生長迅速，收成良好。大草能夠持續保持穀倉的美名，其實有一個祕密。那祕密就是在每年乾季時要縱火焚燒草原，使草原的植物化成灰燼。這個舉動除了農業專家們肯定之外，就連環保的團體也大力的支持。因為植物的灰燼不但提供了肥料，消滅了有害的昆蟲，同時也抑制了樹木的生長。

堪薩斯州立大學曾經進行了一項焚燒與不焚燒草原的長期性發展比較研究。研究結果發現如果不用火燒毀大草原上的植物，草原隔年就會有杉樹等大型喬木出現。如果卅年都不用火焚燒草原，草原就會變成了森林。原先在草原上生活的動物如鳥類等，由於環境的改變，全都不見了。因為樹林抑制了草類的生長，使得生物們的棲息地改變，造成了生態變化。原生的物種消失了，土地變得無法耕種，糧食也沒有法子生產了。

要執行焚燒大草原的工作也不是那麼容易的！首先要開闢防火巷，把要焚燒的區域和其他的相鄰地區



分開。因為乾燥的草地一旦著起火來，燃燒的速度十分的驚人，烈焰騰空、可以有一層樓房之高，稍有不慎會釀成巨大的災難。因此事先的防護措施都必須是非常嚴密確實的，這也是大草原穀倉美名得以持續維持不墜的祕密之一。

聖經中記載，神經常地用火來顯示祂的威嚴或者是憤怒！希伯來書 12：29 說：〔因為我們的神乃是烈火。〕由於老百姓的道德敗壞，神用硫磺與火毀滅了所多瑪和蛾摩拉。神向埃及人降火災時，曾有一次從天上降下夾雜著冰雹的火。民數記中以色列人發怨言惹得神發怒，神使火在他們中間焚燒。因為可拉黨人背逆，神也用火懲治了可拉黨人。在聖山上，神在荆棘火焰中向摩西顯現。利未中記載，當以色列人向神獻祭時，有火從耶和華面前出來，在壇上燒盡燔祭和脂油。哥林多前書三章十三節說得極好：〔各人的工程必然顯露。因為那日子要將他表明出來有大發現。這火要試驗各人的工程怎樣。〕彼前一章七節說：〔信心既被試驗，就比那被火試驗仍然能壞的金子更顯寶貴。〕金子是密度最大和熔點最高的金屬，製作黃金的飾物時要用溫度極高的火焰來冶製。如此說來，患難與逼迫是考驗基督徒的一種手段，心靈中的瑕疵必需要藉著火一般地考驗才能得以完全！

大草原就是因為按時候接受火的焚燒，才能夠生產出豐盛的糧食和餵飽肥美的牲口。基督徒在遭到患難和逼迫的光景時，更是考驗自己對於神的信心是否依然堅強與可靠。在基督立定之根基上所建造的工程是否能夠經過火一般的考驗，乃是結出豐盛屬靈果子的確據，在耶穌基督顯現的時候可以得著稱讚、榮耀和尊貴！火不但是大草原得以成為穀倉的祕密，恰恰也是基督徒靈性提昇、蒙神喜悅的奧祕和亟機。

# 靈糧

◆文=靈命日糧  
推薦=Connie 龐



## 「安歇之樹」 Tree of rest



讀經: 以斯拉記 9 章 5-9 節 / 照著揀選的恩典還有所留的餘數。—羅馬書 11 章 5 節

在我辦公室對面的農田裡，有一棵樹孤伶伶地矗立在那兒，這一直使我感到很困惑。農夫為了種玉米，砍下了好幾公頃的樹，唯獨保留這棵高大、繁茂的樹。後來，謎團終於解開，我知道留下這棵樹的原因。原來長久以來，農夫都有留下孤樹的傳統，好使他們自己和牲畜在炎夏烈日中，有個陰涼的棲息處。

有時候，我們會發現唯獨自己在艱難中倖存，而又不明白為何如此。戰場上大難不死的士兵，與頑疾抗戰後痊癒的病人，都百思不解，為何自己能存留下來，而其他人卻沒有這個機會。

舊約提到以色列民被擄期間，上帝保存了一批以色列的遺民。這些遺留下來的子民，保存了上帝的律法，後來更重建聖殿（以斯拉記 9 章 9 節）。使徒保羅也稱自己為上帝存留的子民（羅馬書 11 章 1、5 節）。他之所以能夠留下來，是要向外邦人傳達上帝的信息（13 節）。

如果其他人跌倒了，而我們仍然站立，就當發出感謝和讚美，同時伸出臂膀，為困乏者提供庇蔭。上帝讓我們仍能站立，是要成為別人的安歇之樹。

*感謝天父作我安歇處，感謝祢帶我走過的路，  
以我經歷去鼓勵他人，藉著我使讚美歸於主。*

*小如星點的鼓勵，就可以燃起盼望。*

## 「心事」 Heart matters

讀經: 箴言 4 章 20-27 節 / 你要保守你心，勝過保守一切，因為一生的果效是由心發出。—箴言 4 章 23 節

我們的心臟每分鐘跳動 70 到 75 次。雖然平均重量只有約 300 克，一顆健康的心臟卻能夠每天輸送 7,500 公升的血液、流經 96,500 公里的血管。每一天，心臟產生的能量足以驅動一台卡車行駛 32 公里。如果以一生的時間計算，這樣的距離等同於往返地球和月亮一趟。健康的心臟，能夠發揮神奇的效用。但若我們的心臟不能正常運作，身體的功能就會受損。

我們「屬靈的心」也是這樣。在聖經裡面，「心」這個字代表我們的情緒、思想和推理中樞，是我們生命的「指揮中心」。

因此，經文中「你要保守你心，勝過保守一切」（箴言 4 章 23 節），所言甚是。不過，這是難以持守的。生活中經常出現許多緊急事件，需要我們立即花時間和精力應付。相較之下，花時間聽上帝的話語並且照著行出來，卻似乎可以拖延。我們未必即時發覺忽略上帝話語的後果，但這樣下去，漸漸會導致我們靈命心臟病發。

我感謝上帝把祂的話語賞賜給我們，求主幫助我們不忽略祂的話，每天花時間讀主的話語，使我們的心思能與祂的心意相同。

*親愛耶穌，牽我手引我心，祈求祢賜予我：  
在祢愛中我能成長，每一天更像祢。*

*靈命保強健，請教大醫師——耶穌。*

# 「談論耶穌」

## Talking About Jesus

讀經: 哥林多後書 4 章 1-6 節 / 因為我曾定了主意，在你們中間不知道別的，只知道耶穌基督並祂釘十字架。—哥林多前書 2 章 2 節

**前** 棒球聯賽球員葛法尼諾 (Tony

Graffanino) 講述一個在歐洲某國一直進行的宣教運動。每年，這個機構都會舉辦為期一週的棒球營。期間，他們同時也安排了每天的查經班。多年來，營裡的領袖努力以推論的方法去說服隊員相信上帝的存在，藉此領他們信主。過了十三年，他們只看到三個人立志跟隨耶穌。

葛法尼諾說，因此，他們改變策略，不再用證據或辯論的方法，而是單單談論耶穌奇妙的生命和祂的教導。結果，愈來愈多隊員願意來查經班聽道，且有多人願意跟隨主。

使徒保羅說，當我們向人講論耶穌基督的福音，我們應該「只將真理表明出來……我們原不是傳自己，乃是傳基督耶穌為主」（哥林多後書 4 章 2、5 節）。保羅的傳福音準則就是：「我曾定了主意，在你們中間不知道別的，只知道耶穌基督並祂釘十字架。」（哥林多前書 2 章 2 節）

我們需要熟悉聖經，明白我們相信的理由，有時候我們也需要解釋這些理由。然而，最有效、最有力量的，乃是以耶穌為中心的信息。

*天父，求祢使用我去幫助別人。*

*提醒我傳講耶穌，以及祂的生命和教導。*

*教我不要只顧雄辯滔滔，而是分享耶穌奇妙的生命。復活的基督是我們見證的緣由。*



# 「看似美好」

## Looking good

讀經: 馬太福音 23 章 23-31 節 / 先洗淨杯盤的裡面。—馬太福音 23 章 26 節

「**你**的頭髮真健康！」我的髮型設計師在幫我剪完頭髮之後，這樣對我說：

「希望這是因為你用了我們的產品。」「不！很抱歉，」我說，「我只是用一些便宜、且香氣宜人的美髮產品。」後來，我又補了一句：「另外我還盡量注意飲食，我想這才是主要的原因。」

當我想到，我們經常做很多事讓自己的外表光鮮亮麗，同樣地，我們也會做些事讓自己看起來很屬靈。耶穌也曾指出耶路撒冷的宗教領袖們犯了同樣的錯誤（馬太福音 23 章）。他們遵守複雜的宗教教條，遠超過上帝所賜的律例；在同儕之間，為了證明自己高人一等，他們盡力做些事讓自己看來很虔誠。不過，他們所做的這些努力，上帝並不看重。耶穌對他們說：「你們洗淨杯盤的外面，裡面卻盛滿了勒索和放蕩」（25 節）。實際上，法利賽人努力在人前表現得很屬靈，正顯示了他們是虛有其表。

不同的文化會看重不同的宗教傳統和規範，而上帝所看重的卻是超越這些文化。上帝不以人的眼光來衡量，祂看重的是清潔的心、單純的動機。屬靈的健康是由裡而外的。

*主啊，祢認識我，  
祢看清我的心思意念。*

*求祢由內而外潔淨我，幫助我以清潔的心、  
純正的動機，活出基督的生命。*

*金玉的外表也有可能敗絮其內。*



## ◆張宏源牧師、湘貞師母

**主**內親愛的弟兄姐妹:平安!

台灣的天氣仍然悶熱有加，暑假卻已近尾聲。在此先向你們請安！每當數算神奇妙的作為時，我們只能俯伏稱謝，頌讚不絕！

全地都要向耶和華歌唱！天天傳揚祂的救恩。在列邦中述說祂的榮耀，在萬民中述說祂的奇事。因耶和華為大，當受極大的讚美，祂在萬神之上，當受敬畏！（代上 16:23-25）

去年短宣隊來時，少年學園中巴士 driver，是一教會的長老，代表他的牧師極力的邀請短宣隊今年到他的教會辦 VBS(前兩年之瑞穗教會因牧師離開而中止)。他們附近幾個教會有一百多個孩子，加上瑞穗教會去年參加的，將近兩百人，可能還需要借學校的場地。弟兄姐妹都很興奮，所有的準備皆以此為目標。

至花蓮短宣今年是第四年，共有三個教會:New Orleans Chinese Baptist Church, Dayton Chinese Baptist Church, Baton Rouge Chinese Church 的弟兄姐妹參與，時間為兩週，第一週固定在信望愛少年學園，第二週在附近的教會。每天早上 6 點中文晨禱和下午英文禱告會是力量的來源。今年短宣隊加上四位台北來的神學生，共有大小 42 人。宏源去年 11 月專程去花蓮和那位長老及他的牧師開會，決定了時間和其他事項。今年 5 月下，e-mail 給牧師 VBS 報名表及招生 poster，但一直沒有回音，經過多次電郵，6 月 25 日收到那位牧師 e-mail：“那段時間教會已另有安排，請短宣隊明年再來。”在距短宣隊來不到 1 個月的時候，看似不知何去何從？但主早有安排，也讓我們真實經歷到祂的奇妙大能。

宏源兩天後開車去花蓮，一路禱告，求主引領！

藉著一通電話聯絡到原來並不認識的瑞穗長老教會(前兩年皆在此辦 VBS，是與原先之牧師聯絡)李長老，大家在主裡有相同的異象，他又宏源去借到了瑞穗國小的場地，定下 7 月 28 至 31 日之暑期英語營。時間急迫，7 月 25 日上午經過禱告，全部短宣隊的弟兄姐妹分成 6 隊，從瑞穗火車站往不同的方向出發，挨家挨戶邀請初中以下之小朋友來參加英語營。大家都沒有經驗，預備好”為義受逼迫”。但中午集合時，發現共有 55 位小朋友填了報名單，其間各種感人的經歷:被請入家喝茶，在店門口代為張貼廣告，請吃水果，與我們合照，指引那家有小孩--等等，見證聖靈在前開路，我們不要懼怕，只要剛強壯胆，照神的話去行。也見識到台灣民風淳樸，友善的一面。

少年學園的孩子每年都期待短宣隊的到來，像看到家人一般親切，我們每年也都住在園中兩星期，霍弟兄因一頭白髮，成了全園的“阿公”，Lillian 姐妹自然就是“阿媽”(Grandma)。看著他們一個個長高，成熟，每年也有許多大孩子已離園，更加珍惜與他們相處的時間。8 月 1 日晚上，在台北短宣隊臨別前聚餐，來了 3 位在台北上班，已離開少年學園的孩子。真如長大外出工作的孩子又和家人見面般興奮又親切，祝福他們一生行在神的旨意中，與神同行！

7 月 23 日星期三，正遇上中度颱風從花蓮，台東登陸。湘貞從小在台灣長大也經歷過各種大，小颱風，但因一直住在台北水泥叢林中，印象中除了可能淹水，颱風不過是刮點風，下大雨，並無任何可怕的事(小時候還歡喜放颱風假，不用上學。)這次我們一家住在山坡樹林中的小木屋(一排三間的第一間)，單薄的木板，外面的強風豪雨彷彿就在耳邊，樹木被強風吹，不時拍打到房子，電也停了，不知何時樹被吹斷會壓倒房子或房子經不起大風會解体？但也同時經歷到神的偉



大，我們在這自然界中是何等渺小，軟弱。如詩人所說：“人算什麼，祢竟顧念他？世人算什麼，祢竟眷顧他？”在大風大雨中，我們卻在主翅膀的蔭下，平安入睡。感謝讚美主！天亮後，發現水也停了，滿目瘡痍。人卻都十分平安，學園也完好。大家一起清理，充滿感恩！

第二個星期在瑞穗國小，開始前完全不知會有多少孩子來，結果第一天有 116 人(一部分是前兩年來過的)，且人數每天增加，結束後統計，共有 145 位小朋友參加。初中組在第二、第三天就有人決志信主，要求洗禮。不論年齡大小，相信聖靈已將福音的種子撒在他們心裡，在神的時間來到時，必會發芽，生長。這次營會因家長反應良好，學校也對明年暑假再借場地的可能釋出善意。感謝讚美主！在人不能，在神凡事都能。

特別要提到短宣隊的年輕人，他們在這兩個星

期中流汗、辛苦外，也見識到他們從未看過的“廁所”，在瑞穗國小的營會，每天送走學生，就是這些年輕人清掃所有使用過的場地(包括“廁所”)，沒有一句抱怨、推託。求神紀念他們的擺上，祝福他們靈命更加增長。

謝謝您們長期、忠心的為台灣短宣代禱，各樣的奉獻，主必紀念！因為上場打仗的和後方看守兵器的是同得獎賞。雖然每年只有短短的兩星期，但不論是短宣隊的弟兄姐妹或花蓮來上過課的孩們，靈裡的影響是長遠的。願將一切頌讚、榮耀歸於我們在天上的父神。

以馬內利

主內  
宏源、湘貞敬上



- ◆*New Orleans Group* : 霍永明, Lillian Fok, 張家英, Lillian Poon, 謝樂賢, 賀台貞, Kim, Megan, Katherine, Stefan, Helen, Eugene, Tiffany, Stanley, Sarah, Fei, Wenxin。
- ◆*Baton Rouge Group* : Pstor Bill, Andy, Lurui, 魏詠蕎, 蔡穎哲。
- ◆*Dayton Group* : 許榮芳, 林靜美, 王黛珊, 孟慶瑜, 項燕穎, Rachel, Susan, Joye, Joling, Juliy, Grace。
- ◆*Taiwan Group* : 張宏源牧師, 湘珍師母, 張加恩, Amy Tsao, 陳寶宏, 王幼卿, 劉玉貴, 段翠蓮, 劉文莉。

# 生活的智慧 “言語”

## ◆尤宗賢牧師

經文：歌羅西書 4：2-6

### 引言：

1) 一個故事：從小時候開始格拉巴 (Larry Crabb) 就有口吃的毛病，使他在教會和學校常成為別人取笑的對象。有一次在教會的崇拜中他帶領會眾禱告，因為結結巴巴的緣故，使他想說的說不出來，不想說的都說出來了。他臉紅耳赤地躲在後面。聚會一完，他第一個門而出。他告訴自己說；從今之後，他絕不會在公眾面前說話。有一位年長者在車場遇見他，拍拍他肩膀對他說：“我想告訴你一件事，不論你為神作什麼，我是百分之百支持你。”因著這句鼓勵的話，格拉巴終於成為一位出名的牧師。後來還被聘請擔任一個州聯會的傳道部長。

2) 一個好教訓：保羅鼓勵歌羅西教會的信徒，在言語上要常常帶著“恩慈”（中文本作和氣，原意是恩慈 grace or gracious），因為他深知我們的言語對聽的人有何等的影響力。雖然表達基督徒的美德方式很多，我們所用的言語，不論是從口裏說出或是用文字寫出，都直接表達我們內心的實際情況。耶穌對法利賽人說：“因為你們心裏所充滿的，口裏就說出來，”（太 12：34）祂給我們一個屬靈的原則；我們的言語正表達出我們是什麼樣的人。

### 言語的恩賜：

1) 言語是神所賜的：雖然聖經沒有記載言語是如何來的，但聖經記載言語的應用。自從創世記開始，神與人就有言語的溝通，沒有人能完全列出言語對人類文明的發展有何等大的貢獻，所有人類學家和社會學家都知道言語的發展和文明的發展有分不開的關係。如果沒有語言，或是文字，人類如何溝通，歷史如何記錄，思想如何傳達？



2) 美好的言語應用：除了我們每天生活上應用言語之外，聖經列出許多應用言語的美好表達；我們用言語認耶穌為主（羅 10：9-10）向他認罪求赦免（約一 1：9），使他人得建立（弗 4：29），讚美神（來 13：15），傳達智慧和恩慈（箴 31：26），表達愛心和良善（箴 15：1），向神禱告（約 17 章），用言語教導（太 5：2），表達恩惠（路 4：22），和真理（彼前 2：22）。言語若恰當的應用，對說的，聽的都有極大的益處。

3) 敗壞的言語應用：人人都曾用言語傷害別人，也曾受別人惡毒言語的傷害。言語可以表達惡意（箴 5：3）欺騙（耶 9：8），咒罵（詩 10：7），欺侮（詩 10：7），不道德（箴 5：3），說謊（箴 12：22），毀謗（箴 11：11），忿怒（傳 10：12-13），驕傲（羅 1：30），論斷（箴 26：22），無聊的話（彼後 2：18），詭媚（箴 26：28），愚笨（箴 15：2），恨惡（詩 109：3）。這只是略略列舉幾個。我們每個人都犯過言語上的過失，出口傷人，人人也受過被別人用言語傷害過。

4) 言語是危險的武器：（雅各書 3：1-12）箴言書列舉許多用智慧使用言語的教訓。雅各書列舉許多言語用得不對，用的殺傷力，雅各承認謹慎言語之難（或作舌頭），不少智慧充足的基督徒用言語去教導，鼓勵，榮耀神。同時有不少信徒卻在言語用得不恰當上失去作光作鹽的功能。因為人的思想，意念和動機是在內心，很少人能看見或知道。但人人都可以從言語上來判斷我們是什麼人。

在言語上恩慈用鹽調和：（西 4：6）

1) 恩慈的言語：保羅在這裏不是說用言語傳達神的恩惠，乃是提出我們在每天與人交往時必須用“恩慈的言語”，當基督徒說話的時候，不論是對家人，孩子，同事，同學，朋友，鄰居或教會，不論是閒談或是開會，不論你當時的心情是好是壞，快樂或不快樂，心頭有什麼壓力，當你說話時，用的字眼，說話時的態

度，都必須帶著恩慈，言語含有恩慈是指內容美好，有屬靈氣質，有積極欣賞，善意，注意別人的需要，帶有正面目標，含有鼓勵性質，態度溫和，滿有愛心，內容真實，為別人著想等。這和聽者”配不配”沒有關係。這乃是你自己，在說話時，是不是能表達出你是一個滿有恩慈的人。

2) 帶鹽的言語：基督徒的言語同時要用鹽調和。正如食物若用適當的鹽調和能帶出美味一樣。信徒的言語，若人用適當份量的鹽調和就能表現出你裏面信主的美好品格。我們所用的字眼，說話時的態度，會顯出我們裏面靈命的真實情況。正如鹽能防腐爛一樣。信徒的言語也必須能夠防止對他們造成傷害，信徒的言語並且要有”結淨”的功能，因為這世界充滿太多的污染和污穢。

3) 對各人的言語：希臘文用兩個不同的字表達”每個人”和”所有的人”，雖然在英文上 each, 和 all 常是混合應用。這經文中是用”每一個人”

(ekastow), 不是用”所有的人”(pas)。保羅說我們向”每一個人”說話時，必須注意對方的特別個性，了解他的需要和當時的情形。正如一個好醫生必須注意”每個”病人的個別情況和需要去作診斷，信徒也必須注意”每個”人的個別情況去說話。這不是說我們說話要取悅每個人，乃是要注意”各人”當時的心情需要，在言語上用得合適。我們不可說”我想說的話，”乃要說些：”對這個人有益”的話。

4) 這是很重要的事：我們怎麼知道一個信徒是成熟或不成熟呢？最容易的方法是從他口中發出來的話。不可像那些不信神，不敬虔的人說，”我們的咀唇是自己的，誰能作我們的主呢？”（詩 12：4）我們敬虔的人，必須效法大衛王說：”耶和華阿，求你禁止我的口，把守我的嘴。”（詩 141：3）

管制言語的智慧：沒有人能列出所有管制言語的好處，下列只是幾點，指出這樣作的重要性：

1) 這是聖經的教導：我們既然相信”聖經是我們信仰和行為的最高權威”，我們就必須聽從聖經有關如何使用語言的教訓，我們不能只相信聖經有關”如何得救”的教訓使自己得救。我們也必須相信聖經”如

何為人”的教訓去過每一天的生活。我們若不尊重聖經有關言語的教導，就等於不尊重神。

2) 這可以使我們為主發光：言語表達我們內在的生命，當然會影響我們為主發光的程度，我們若在言語上小心，有智慧，當然會更有發光的能力，因為別人從我們的言語上可以看出我們內裏的生命。

3) 這是我們彼此建立的生命：”彼此建立”是主的命令，不可作或可不作的事。羅 15：2 說：”我們各人務要叫鄰舍喜悅，彼此建立。”並且通過信徒的建立，更好地建立神的教會”（弗 4：16）

4) 是對自己有益：雅各書 3：2，信徒的成長是一生不斷長進的過程。我們若能效法主”心裏柔和謙卑，”在言語上表示出愛心善意，差不多肯定對方會以同樣態度對你，使肢體之間會更融洽和睦。言語尖刻的人必受人孤立，拒絕，結果是害了自己。

結論：

1) 好動機還不夠好：有些人說話得罪人或傷害人的時候會辯說：”我的原意（動機）是好的。”有個孩子常說錯話，他答應爸爸，如果爸爸讓他去參加親戚嬰孩滿月晚宴時，一句話也不說。晚宴完後，他踏出大門時，回頭對主人說：”我答應我爸進門之後什麼話都不說，我守了諾言，真的一句話沒說，我現在已出了門口，萬一你的嬰兒今晚死了，不關我的事。”

2) 言語要有內容，態度要好：這是一本書的名稱，教導傳道人如何說話，我相信每一個人都應該看這本書。我們開口要說有價值的話，並且有合適的態度說出來。說些傷害人的話，或說出之後自己後悔的話，都要避免。

3) 一句你當說的話：每一個人都應該說一句；接受耶穌作救主這句話，使你得永生（羅 10：9-10）。心中相信，口中說出來，就必得救。如果你以前從來沒說過，”我相信耶穌作救主，”你今天就應當說，這是一句使你一生完全改變蒙福的話，耶穌會進入你生命中作主作王。

[資料來源：Fcbcmemphis.org]

# 曹瓊月姐妹的悼詞

◆杜良銓

2014年8月16日



**我**的名字是杜良銓。為方便起見，大家叫我 Julia。我大約在四年半前搬到紐奧爾良。在此期間，我感謝主，祂給我機會和瓊月一起在婦女會和華人基督徒查經團契服事祂。從瓊月，我看到了什麼是：“盡心，盡性，盡意，盡力愛主你的神”。我也從瓊月看到了什麼是“對神完全的信靠和順服”。

神要我們把福音傳到地極，讓萬人成為祂的門徒。瓊月對神的大使命非常認真。只要有機會，讓非信徒聽到福音，她會盡全力將這些朋友帶到那裡。她對短宣也很重視。她臨走前一天，林醫生、家英和我去看瓊月。她開始很虛弱。然而，當林醫生說，“瓊月，我想請你為台灣短宣禱告。”瓊月的眼睛變得很大，她與我們分享她的短宣經驗約一個小時。

瓊月非常切慕神的話。我注意到，她在主日崇拜時做筆記。如果她漏了，她會問我牧師是誰和信息是什麼。今年一月，我打電話給她時，她正離開 MD Anderson 回來路上。她說，醫生告訴她，她的癌症回來，並已擴散到她的肝臟。我還在想如何來安慰她，她已經開始問我星期天的信息是什麼。她有一個小錄音機，裡面有經文，信息和詩歌。她隨時隨地都在聽。瓊月的身心靈都沐浴在神的話語裡面。

因為瓊月是如此接近神，所以她對神完全信靠和順服。她知道神愛她，神的恩惠和慈愛隨著她。因此，她就一無畏懼，甚至面臨死亡也不懼怕。無論她病有多重，她總是帶著一個很美的微笑。我們經常問她：“你怎麼這麼勇敢？”她說其實她很膽小，所以一定要抓住耶穌。而且她也說，“很奇妙的，神在我的心裡放了一個錨，使我能保持安穩。”我們看到，在過去的兩年裡，即使她經歷了很多大風浪，她一直有平安和喜樂在她的心裡。

有一次，有一個護士對她不好。她非但沒有對她生氣，反而唱了一首歌給她聽“God is So Good”。大約在她去世前一星期，她告訴我先生和我，她的全家正在計劃她的追思禮拜的程序。她很平靜得說：“我不怕死亡。我知道神有主權。如果祂要我留在這個地上，我會事奉祂。如果祂要我去，那也很好。但我會奮鬥到底。”在這個世界上沒有多少人為自己設計追悼會的程序！瓊月不僅做了，而且還自己計劃午餐菜單。她很感謝所有的弟兄姐妹給她的愛。她的願望是有一天能做點吃的來報答大家。不過，她想如果她不能，她希望今天大家一起來享受她最愛吃的菜和甜點。



親愛的瓊月姐妹，你的走震撼了我們，也喚醒了我們。你讓我們看到了生命真正的意義是什麼，也讓我們看到應該如何渡過神給我們在這世上的日子。你給我們一個很好的榜樣，我們會把你的火把傳遞下去。

親愛的瓊月姐妹，在主裡安息吧！我們有一天在天上再見。

# Eulogy for Sister Victoria Tsai



◆By Julia Cheng 8/16/2014

**M**y name is Julia Cheng. I moved to New Orleans about four and half years ago. I thank the Lord that in this period He has given me the opportunity to serve Him with Victoria in the Women's group and the Chinese Christian Fellowship. From Victoria, I learned the meaning of the words: "Love the Lord with all your heart, soul, mind, and strength". I also learned from Victoria the meaning of "total trust and obey God".

God wants us to spread the gospel to the end of the world so that all people can become believers. Victoria took this command seriously. Whenever there was an opportunity for nonbelievers to listen to the Good News, she would do her best to bring these people there. She also loved short mission trips. I remember the day before her passing, Dr. and Mrs. Lin and I visited Victoria. She was very weak in the beginning. However, when Dr. Lin said, "Victoria, I would like you to pray for the Taiwan short mission.", Victoria's eyes became wide open, and she shared with us her short mission experience for about an hour.

Victoria loved God's words. I noticed that she took notes during Sunday services. If she missed a service, she would ask me about the pastor and the message. One day in January I called her when she was on her way back from MD Anderson. She said the doctor told her that her cancer was back and had spread to her liver. Before I could find a word to comfort her, she started asking me about the Sunday service message. She had a small recorder which contained Bible verses as well as messages and hymns. She listened to it all the time.

Because Victoria was so close to God, she totally trusted and obeyed God. She knew God loved her and would take care of her. Therefore,

she had no fear of anything, not even death. She always carried a big smile no matter how sick she was. We often asked her, "How come you are so courageous?" She said actually she was very timid, so she had to hold on to Jesus all the time. She also said, "Somehow God laid an anchor in my heart so that I could remain steady." We witnessed that even when she experienced many storms in the past two years, she always had peace and joy in her heart. Some time back, a nurse was not nice to her. Instead of getting angry at her, Victoria sang "God is so good" to her. About a week before her passing, she told my husband and me that the whole family was planning on the program for her memorial service. She said very peacefully: "I have no fear in death. I know the Lord is sovereign. If He wants me to remain on this earth, I will serve Him. If He wants me to go, that will be fine too. I will fight until the end." Not too many people in this world would design their own memorial service program! Victoria not only did that, but also planned the lunch menu herself. She was very thankful for all the love that the brothers and the sisters had given her. It was her desire to cook and serve you food if she could.

However, she thought if she couldn't, she would like you to enjoy her favorite dishes and dessert during this gathering.

Dear Sister Victoria, your passing shocked us and also awakened us. You let us see the true meaning of life, and how it should be lived and shared. You have set up a good example for us, and we will carry your torch for you.

Dear Sister Victoria, rest in peace in the Lord. We shall see each other again someday in Heaven.

# 任領何往

◆賀台貞

當我要離開紐奧良的前幾天，瓊月再次提出要我打字，打什麼字？她要我把她自己的安息禮拜程序安排好。之前她提，我都敷衍過去。今天又再說一次，我就說：“等我回來再說，你等我。”她笑著說：“你先打好字，過幾年再用也可以呀。”看著病床上的她，為了她心願，我忍不住地啜泣把她要辦的事一一寫下。要離開的前一天去醫院看她，她又重覆地說你字打好了嗎？其實那天一回家我就照辦了，而且已經 email 給劉牧師、師母及 David，但是我沒回答她，內心希望永遠不會用到。之後她請 Julia 姊妹 Email 給我，她仍要我打字。知道了吧，她是個重情又固執的人。

這也是為什麼當她一生病，我就明明白白的告訴她：“請你現在開始白癡過日子，行不行。”因為我生氣，我真的氣她，自己不舒服，卻總是擔心很多事，尤其是欽舜的心情，不是普通擔心，而是時時焦慮，事事焦慮，她愛欽舜愛成這樣。這次欽舜回來對瓊月好好，瓊月告訴我，每當她痛時，欽舜就唱詩歌給她聽，聽著聽著她就睡著了。

此外她還特別擔心台灣的短宣。去年和她同房同工，見識到無論大小事細節她都要顧到。她希望大家一到旅館就看到歡迎的卡片，原本還要買台灣有名的水果、點心放在房間，被我阻止了(理由是每個人口味不一)。在短宣時去監獄探訪，她每次都特別安排不同的弟兄姊妹去。一方面她也很緊張開銷，每天都要問。如果隔天要教書，她會很認真的看聖經準備。她注意每個弟兄姊妹的動態心情。至於要去監獄的音樂崇拜，她更是每天在房間練歌。她每天都如此鞭策自己。好吧。身為同房同工的我看不下去了。有一天忍不住再跟她說：“請你放鬆腳步，當白癡好不好，注意身體。”因為她會累，後腰常痛。看我每次生氣，她總是沉定的眸色笑謎謎說：“當白癡也不容易呀。”

感謝主！今年我仍可以去短宣。之前的準備工作弟兄姊妹彼此勉勵、分擔和禱告。瓊月和我們一直同工到六月初她才放棄能去短宣的念頭，她體會到真的無法坐長途飛機了。我告訴她，請她放心，無論做任何事都是她與我一起。感謝主，這次瓊月大哥的女兒 Amy



也與我們一起去短宣。Amy是瓊月第一次去少年學園時就帶著她，福音的種子已經播下。這次參與短宣跟大夥處得很融洽，相信瓊月一定很高興。

其實和瓊月是老朋友了，她和欽舜剛搬來紐奧良時，有個朋友帶他們來參加我們的一個聚會。沒幾天她就打電話來問些紐奧良的事，我就覺得她是個性很主動的人。之後邀請她至中文學校教書，她也成了我小女兒的老師，她教書非常認真。最記得是她做了一個學生獎勵表格，比如學生按時交作業，不遲到早退，上課聽話等等就給個貼紙貼在表格上，這樣學生可有興趣今天自己得了幾個貼紙，互相標榜，無形中提高了學習的動力，且對老師在學期末拿捏名次標準也很有幫忙。之後得到瓊月的同意，中文學校就印製了表格讓每位老師都如此效法。

瓊月生病的這幾年我們聊得很多，其中之一就是聊狗經，Lewis對她的依戀讓她很開心。記得有次住院數天，她一回到家Lewis就賴在她床上不肯離開。當初是Patricia擔心媽媽寂寞就領了一條流浪狗來，卻也成了她人生最後最愉悅的陪伴。如今想到瓊月不在了，想到Lewis等待主人的樣子，令人唏噓。

瓊月走的那麼快，讓我很難過很悶。想到在花蓮山上總覺得她時時刻刻都與我們同在，尤其在事奉時。記得曾擔心她不能隨行我該如何做呀，她只告訴我一句話：“別人做大事，我們做小事，凡事忠心。”

有位學者曾說：“生命的本質，我們看不穿，但生命的造化，我們了然於心。”是的，瓊月是神的好僕人好兒女。就如她在自己的安息禮拜所選的詩歌「任領何往」中的副歌所言：“耶穌領我，我必跟隨，任領何往，我仍跟隨，福也，苦也，終必跟隨，踴躍隨主，隨主行一路。”

福也，苦也。親愛的瓊月，我的好姊妹，你已息了地上的勞苦，打了美好的一仗。

# *Proud and thankful to be your daughter*

◆By Patricia Tsai

**T**hank you all for joining us in celebrating my mother's life. My family and I will not forget the love you showed us through the meals you cooked, the groceries and gifts you bought, the flowers you delivered, the laughter you shared, the visits you paid, and the prayers you lifted up.

Today, I'd like to share with you some highlights of a letter I wrote to my mother and share some memories that I have of her with you.

Dear Mom,

Thank you for being such a brilliant and patient coach.

Each summer, instead of camp, my mother insisted that Mimi and I study the large stack of workbooks she bought for us. She patiently made sure that I could still multiply 12 by 13 while I dangled upside down on the side of our couch. If she wasn't preparing an amazing dinner in the kitchen, my mother was sitting right next to us while we practiced piano, making sure we practiced the FULL hour each day. I remember staying up until 3 AM writing college applications, while my mom shuffled around the house, keeping herself awake for my sake, cleaning, clipping coupons, and making me hot chocolate.

Mom, thank you for being a wise steward.

My mother was a champion at saving. Mimi and I used to tease her, saying she would have made a GREAT travel agent given all the research she did for Taiwan mission trips. She lived wisely, even guarding money that wasn't her own. Once, she had me single-handedly carry 60 twelve-packs of soda cans from Walgreens to our car for a Confucius Institute event, just so she could save some of the Institute's money. My mother knew that all of our money and possessions were all gifts from God, fully his, but given to us to use for His kingdom. With the money and resources that God gave to her, she then poured it back into building up the kingdom of God. She opened our house for Living Water fellowship, buying groceries and cooking meals for people who were sick



or needed help, generously giving to missionaries and Christian organizations.

Mom, thank you for joyfully serving Dad in your marriage.

My mother modeled a faithful, loving wife in her marriage to my father. When my father decided to enter seminary, she was right next to him, supporting him all the way, so much that my mother finished her classes and received a certificate as a minister's wife even before my dad finished his Masters in Divinity!

Mom, thank you for being a woman of God.

The most important gift my mother ever gave to me was the gift of faith. Even before she became a Christian, my mom brought my sister and me to church to attend VBS and Sunday School. In college, I received little packets in the mail—that month's edition of "Our Daily Bread." She spent hours on her knees praying for us (and, most likely, for each of you at some point in time), and I know that now, in heaven, she is able to intercede on our behalf far more than she could while she was with us. My mother would have gladly sacrificed herself at any moment in order to bring Mimi and me to faith in Jesus.

My mother said to me several times in the last weeks of her life that she has no regrets in her life. No regrets. She lived and loved with everything she had.

Mom, thank you for being a brilliant and persevering coach, a wise steward, joyful wife, and a woman of God. I am so proud and thankful to be your daughter.

Love, Patricia

# 感謝而自豪因為我是妳女兒



◆文=蔡禮霞 / 翻譯=趙崇國

**非**常衷心的感謝大家，同在這裏追思我母親喜樂的一生。我們全家都不會忘記

你們對我們家的關懷愛護，帶來的美食、禮物、鮮花，探訪母親時的共同歡笑及在父神裏的代禱支持。今天我願意在這裏簡要地分享一封寫給母親描述我對她懷念的信函。

親愛的母親：

我很感謝妳，因為妳是一位聰明傑出並是很有耐心的教練。

每年的暑假，母親沒有送我們到夏令營，而是將一大堆書籍帶回家裏讓 Mimi 與我一同學習；雖然我們帶著怪怪的坐姿坐在沙發上，她卻是很用心地確保我們能將 12 乘 13 計算出來。當她不是在廚房為我們預備美食的時候，她總是坐在我們姊妹倆身旁注視著我們練習鋼琴，確保我們練足一小時才能罷休。我還記起有一天晚上，當我在填寫大學申請表至凌晨三時，她總是找事情做，讓她忙著不至困倦欲睡來陪著我，並為我熱巧克力。

母親，感謝妳，因為妳是一位智慧的管家。

她積極地提倡節儉，我們姊妹倆常取笑她是最佳的旅行社職員，因為當她購買機票赴台灣短宣所花的各種省錢方法真讓我們吃驚；然而她不單是為自己省錢也很為他人著想。有一次我要拿著 60 箱而每箱有 12 罐的"汽水(soda)"從商店到車上，這樣做是只為了替"孔子學院"省一點錢。

母親完全明白我們所擁有的一切資源都是神所賜予，我們應該用在祂的國度裏，她將神交託在她手上的一切都用於神的國度上。她開放家庭予活水團契聚會；她購買及烹調食物給予需要援助及有疾病的人；她慷慨地捐獻給宣教機構及教會。



母親，感謝妳與父親有一段美滿及愉快的婚姻。

當父親決定進神學院進修時，母親從始至終一直

支持與鼓勵，參與傳道人妻子學習班，並在父親道學碩士畢業前先於他而取得妻子學習班的證書。

母親，感謝妳，因為妳是神的女兒。

母親留給我最重要的禮物就是信心的恩賜。甚至在她成為基督徒之前，母親已經帶著我們姊妹倆參加教會的假期聖經班和主日學。唸大學時，我收到很多小郵包，都是母親精心編製的"每日天糧"；她花了很多時間在神面前為我們禱告（很可能有些時間是為大家祈求）。現在我確信她在天父面前繼續為我們說話。

過去數星期母親曾對我說了好幾遍她一生無悔，一點遺憾也沒有，一生都在她擁有的愛中生活。

母親，感謝妳對我真誠及持之以恆的訓誨。妳是一位充滿智慧的管家，幸福快樂的妻子及神的女兒。非常感謝妳讓我成為妳女兒而感到非常自豪。